

## F. t. l. for Færøerne om rettens pleje.

27. I § 111, stk. 1, indsættes efter 1. pkt.:

»Endvidere udgør Færøerne en politikreds.«

28. I § 111, stk. 2, indsættes som 3. pkt.:

»Færøernes politikreds forestås af landfogeden (politimesteren), der skal have bopæl på Færøerne.«

29. § 115 udgår.

30. § 116 affattes således:

»§ 116. Fra den 1. juli 1958 udreder staten for de på dette tidspunkt fastansatte kommunale polititjenestemænd på Færøerne lønninger i overensstemmelse med den for statens tjenestemænd gældende lønningslovgivning.

Stk. 2. Fra samme tidspunkt overtager staten udgifterne ved politiets uniformering og øvrige udrustning. De af de færøske kommuner til politiets udelukkende brug anskaffede udrustningsgenstande, derunder også befordringsmidler, overgår til staten uden vederlag.

Stk. 3. De kommunale polititjenestemænd, der ikke måtte søge overgang til statens tjeneste, forretter polititjeneste på de indtil den 1. januar 1958 gældende vilkår. Der udfærdiges af justitsministeren nyt ansættelsesbrev for disse tjenestemænd, der, hvor kommunale regler ikke i medfør af foranstående kommer til anvendelse, er underkastet de for statens tjenestemænd gældende almindelige bestemmelser, derunder disciplinærreglerne.

Stk. 4. Ansættelse på de hidtil for det kommunale politi gældende vilkår, herunder oprykning til højere lønnet stilling, kan efter 1. juli 1958 ikke finde sted.«

31. § 117 affattes således:

»§ 117. Staten overtager fra den 1. juli 1958 pensioneringen af samtlige på dette tidspunkt fastansatte kommunale polititjenestemænd på Færøerne.

Stk. 2. Den pensionsbyrde, som en kommune har pådraget sig over for de polititjenestemænd, som i henhold til § 116 overgår til statens tjeneste eller kunne være overgået hertil, opgøres pr. 30. juni 1958 efter de af statsanstalten for livsforsikring anvendte regler for pensionsbyrds beregning. Det beløb, som derved udkommer, afdrages til staten i

løbet af 25 år, og den til enhver tid resterende kapital forrentes med 4 pct. p. a.«

32. § 118 udgår.

33. § 124, stk. 1, affattes således:

»Mødeberettiget for Landsret på Færøerne er enhver advokat, der har bestået juridisk embedseksamen.«

34. I § 125 indsættes som stk. 2:

»Stk. 2. På Færøerne kan prøven aflægges for Færøernes ret. Rigsombudsmanden og landfogeden (politimesteren) deltager da i bedømmelsen af, om udførelsen af sagerne skal kendes forsvarlig.«

35. I § 131 indsættes som stk. 3:

»Stk. 3. Enhver, der er myndig, har ført en retskaffen vandel og ikke er ude af rådighed over sit bo, kan på Færøerne udføre retssager for andre. De i §§ 133, 134 og 136 indeholdte regler finder med de lempelser, der følger af forholdets natur, anvendelse på sådanne personer, der udfører retssager for andre som erhverv.«

36. I § 138, stk. 2, 2. pkt., ændres »begge instanser« til: »alle instanser«.

37. I § 144, stk. 2, 2. pkt., indsættes efter »Statstidende«: »og den avis, der er autoriseret til optagelse af offentlige bekendtgørelser på Færøerne.«

38. § 149, stk. 1 og 2, affattes således:

»Retssproget er dansk og færøsk. Afhøring af personer, der ikke er det danske eller det færøske sprog mægtige, foregår ved hjælp af en edsvoren tolk eller en af retten udnævnt tolk. Dog kan, bortset fra straffesager, hvori nævninger medvirker, tilkaldelse af tolk undlades, når ingen af parterne gør fordring herpå, og retten tiltror sig fornødent kendskab til det fremmede sprog. Er dommeren ikke det færøske sprog mægtig, foranlediger han, når det måtte være fornødent, tilkaldt en kyndig person til at fungere som oversætter.

Stk. 2. Dokumenter, der er affattede i fremmede sprog, skal ledsages af en oversættelse, der, når retten eller modparten forlanger det, skal bekræftes af en autoriseret